

Summer
2016

Publishing Date:
July 1, 2016
No. 45

Shinjuku News



Published by: Multicultural Society Promotion Division, Regional Promotion Department, Shinjuku City
1-4-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 160-8484 Tel: 03-5273-3504 Fax: 03-3209-7455

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/>



Foreign-Language Information
at Your Fingertips!

Take Advantage of Shinjuku City's SNS Foreign-Language Editions of *Shinjuku News*

Facebook, Twitter, LINE

We are posting information for daily living and disaster-related information for Shinjuku City's foreign residents.
Please register as a friend/follower to receive it!

Facebook	Account Name/URL	QR Code	LINE	Account Name/URL	QR Code
	しんじゅくニュース / Shinjuku News / 新宿新聞 / 신주쿠 뉴스 (Joint text in Japanese, English, Chinese and Korean) https://www.facebook.com/shinjuku.tabunka		Please register as a friend by putting the desired language ID in the "ID search" search engine from the "Add Friend" button of "Other" in LINE, or use the "QR Code" to add the ID.		
			Japanese	しんじゅくニュース ID : @shinjuku_news_j	
			English	Shinjuku News ID : @shinjuku_news_e	
			Chinese	新宿新聞 ID : @shinjuku_news_c	
			Korean	신주쿠 뉴스 ID : @shinjuku_news_k	
Twitter	Account Name/URL	QR Code			
Japanese	しんじゅくニュース (@shinjuku_news_j) https://twitter.com/shinjuku_news_j				
English	Shinjuku News (@shinjuku_news_e) https://twitter.com/shinjuku_news_e				
Chinese	新宿新聞 (@shinjuku_news_c) https://twitter.com/shinjuku_news_c				
Korean	신주쿠 뉴스 (@shinjuku_news_k) https://twitter.com/shinjuku_news_k				

**Inquiries: Multicultural Society Promotion Division
(Shinjuku City Office Main Bldg. 1F), Tel: 03-5273-3504**

- Since these pages are used exclusively to disseminate information, the city will not respond to comments from other users.
- The same information will be transmitted via Facebook, Twitter and LINE.

Facebook and Twitter are communication services that people use to connect and enjoy friendly exchanges via the Internet.

LINE is a communication app that you can install on your smart phone or other similar device.

The next issue of *Shinjuku News* will be published in October 2016. *Shinjuku News* is available at various public facilities, including the Shinjuku City Office, Shinjuku Multicultural Plaza, Branch Offices and public libraries.



Recruiting Students for Shinjuku City Japanese-Language Class (September through December)

Let's learn basic Japanese for everyday living! If there is an opening, you can start in the middle of the term.

Eligibility: Beginning level: For those who need to learn basic Japanese necessary for everyday living. However, those junior high school age and younger are not permitted to join the class.

Date and time: Weekdays, September through December 2016. There are classes that meet once a week and those that meet twice a week. Schedules vary depending on the class location. Class hours are 9:30 to 11:30 a.m. and 6:30 to 8:30 p.m. (Evening classes are on Mondays and Thursdays only.)

Location: 10 locations in the city, including Shinjuku Multicultural Plaza

Fee: Classes that meet once a week—¥2,000; classes that meet twice a week—¥4,000

Website: www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=273#sjc

E-mail: sjc@regasu-shinjuku.or.jp



Shinjuku Summer Holiday Children's Japanese-Language Class

If you are an elementary or junior high school student and would like to learn the basic Japanese expressions necessary for school life, let's use summer vacation to learn them together!

Eligibility: (1) Students attending a Shinjuku municipal elementary or junior high school who are not fluent in Japanese

(2) Children transferring to a Shinjuku municipal elementary or junior high school from the second semester of the 2016 academic year

Dates and time: July 23 (Sat.) through August 1 (Mon.), 2016, 10 a.m. to noon (total of ten sessions)

Location: Shinjuku Multicultural Plaza (Hygeia 11F, 2-44-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku)

Fee: ¥500 (for ten sessions; the fee is the same even if a student joins in the middle of the program)

Capacity: About twenty persons (on a first-come, first-served basis)

Application: Apply to the office below by email or postcard, providing the following information: (1) the child's name (with *furigana*); (2) gender; (3) date of birth; (4) language(s) he/she usually speaks (write all languages applicable); (5) nationality; (6) the parent's name; (7) address; (8) telephone number; (9) school name; (10) grade in school; (11) date of arrival to Japan; and (12) name of the class.

Website: <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=108103>

E-mail: chiiki@regasu-shinjuku.or.jp



Application/inquiries for the abovementioned classes:

Regional Exchange Division, the Shinjuku Foundation for Creation of Future (inside Shinjuku Cosmic Center), 3-1-2 Okubo, Shinjuku-ku 169-0072
Tel: 03-3232-5121

Municipal Elementary and Junior High School Enrollment in April 2017



Elementary school first-graders:

Children born between April 2, 2010 and April 1, 2011

First-year students in junior high school:

Children born between April 2, 2004 and April 1, 2005

For a child of a foreign resident to enter a municipal elementary or junior high school, an application must be filed. Please bring the notification the School Management Division sends you along with the residence cards, special permanent resident certificates or foreign resident registration cards of you and your children to the School Management Division office.

Note: Other than new first-graders, the procedure is the same for those who wish to transfer into a municipal elementary or junior high school in Shinjuku City.

For more information, please contact the School Management Division.

Enrollment Application Period

8:30 a.m. to 5 p.m., excluding Saturdays, Sundays, national holidays and the year-end/New Year holiday period

Note: Shinjuku City has a school selection system for children who will be first-grade/first-year students. If you would like to enroll your child in a school outside of the school district designated for your area, please submit an application to the School Management Division to select that school when you complete the enrollment application during the school selection form submission period stated to the right. However, please be aware that you will not be able to select some schools. Please ask for details when you apply.

School Selection Form Submission Period

For elementary school admission:
September 1 (Thu.) through 30 (Fri.), 2016, excluding Saturdays, Sundays and national holidays

For junior high school admission:
October 3 (Mon.) through 31 (Mon.), 2016, excluding Saturdays, Sundays and national holidays

There are days when schools are open to the public for people who would like to observe classes. The open days are from late August to late September for elementary schools, and from late September to late October for junior high schools. Please call the number below for more information on the schedule.

Inquiries: School Management Division, Board of Education Secretariat (Shinjuku City Office Annex 1, 4F), Tel: 03-5273-3089 (in Japanese)

Resident's Tax and National Health Insurance Premiums Invoices Have Been Mailed in June

The Shinjuku City Office has mailed invoices for resident's tax and National Health Insurance premiums for the current fiscal year to the applicable individuals. When you receive your invoice, please pay according to the instructions enclosed. Payment can be made at a financial institution, such as a bank or post office, or at a convenience store.

Please note that resident's tax invoices are sent only to those who pay resident's tax by regular collection (those who do not have resident's tax deducted from their salaries).



Inquiries (in Japanese):

- Concerning resident's tax
Taxation Section No. 1, Tax Affairs Division, Tel: 03-5273-4107
Taxation Section No. 2, Tax Affairs Division, Tel: 03-5273-4108
- Concerning the payment of resident's tax
Collection Management Section, Tax Affairs Division, Tel: 03-5273-4139
- Concerning the National Health Insurance premiums
National Health Insurance Collection Section, Medical Insurance and Pension Division, Tel: 03-5273-4158

Be a Responsible Pet Owner

Pets enrich our lives, but they can cause problems in the neighborhood unless we take care of them properly and responsibly until the end of their lives.

Inquiries:
Management Section,
Sanitation Division,
Shinjuku Public Health
Center, Tel: 03-5273-3148
(in Japanese)

To Dog Owners

According to the Rabies Prevention Act, any dog ninety-one days of age or older must be registered once during its lifetime and receive rabies vaccinations every year. Dog registration is a duty of the pet owner required by law, and it is necessary to clarify the location of the pet owner. Please ask for more information at a Public Health Center service counter, and complete the designated procedures.

Please have your dog vaccinated against rabies at the periodic group vaccination Shinjuku City conducts or at an animal hospital, and obtain a rabies prevention vaccination completion slip by completing the required notification procedures at the Public Health Center or Branch Office service counter.



Have You Sent in Your Application for the Temporary Welfare Benefit for Pension Recipients?

An application form was mailed in early June to those who are eligible for this benefit but have not yet submitted an application. Please call the number below if you have not received an application form, or if you have any questions (such as how to complete the form).

Benefit amount	¥30,000 per person
Eligibility	Registered residents of Shinjuku City as of January 1, 2015 who are exempted from special city resident tax (per capita amount) for FY2015, and who are sixty-five years of age or older (i.e., born on or before April 1, 1952) Note: Dependents of residents who pay special city resident tax and residents receiving public financial assistance for everyday living are not eligible for this benefit.

To Cat Owners

- ❶ **Keep your cat indoors**
This will help protect your cat from traffic accidents and infectious diseases.
- ❷ **Have your cat neutered**
Cats can reproduce two or three times per year, and have multiple offspring each time. It is wise to have them neutered to prevent them from doing so.
- ❸ **It is a good idea to show identification**
Writing your name and telephone number on your cat's collar may prevent your cat from becoming lost if it does go outside.
- ❹ **Please take care of your pet until the end of its life**
If for some reason you can no longer care for your cat, please try to find a new owner for him/her.

If You Feed Stray Cats

- ❶ **Obtain the approval of your neighbors on where to feed the cats**
Leaving food on other people's property or in front of their door will cause problems.
- ❷ **After feeding the cats, please be sure to clean up any leftover food scraps**
Food that is left out will become food for crows and attract flies and other insects.
- ❸ **Please clean up any cat waste and urine**
The smell of cat waste and urine is very strong. Left as is, this will cause problems.
- ❹ **Neuter the cats**
Cats can breed quickly. They can increase by ten or more per year. It is wise to take measures to prevent stray cats from increasing in number.

Subsidies for Cat Sterilization

Subsidies for neutering cats can be used at animal hospitals that are members of the Tokyo Veterinary Medical Association Shinjuku Branch. You must apply in advance for this, and applications are accepted at the Sanitation Division of Shinjuku Public Health Center. Please bring some form of identification with your name and address on it (such as a residence card, individual number card/notification card, health insurance card or driver's license), as well as your name stamp, if you have one. Since the budget is limited, applications will only be accepted as the budget allows. Please call the Public Health Center in advance.

Per Cat	Male	Female
Pet cat	¥2,500	¥4,000
Stray cat	¥5,000	¥9,000

Shinjuku City encourages city planning in which people and cats can live in harmony with the larger community, neighbors, volunteers and city administration all working together. This program encourages the maintenance of cats without owners in the local community. It is a good idea to discuss matters with neighbors and follow the rules for feeding, cleaning and neutering the cats.

Application deadline

Must be received no later than August 5 (Fri.), 2016.

Inquiries

© Shinjuku City Temporary Welfare Benefit Call Center (toll-free)
Tel: 0120-78-9292 (in English, Chinese and Korean)
Weekdays, 9 a.m. to 5 p.m. (Until 7 p.m. on Tuesdays. The call center will be available until August 31, 2016.)
© Shinjuku City Temporary Welfare Benefit Office
Tel: 03-5273-4351 (in Japanese)

Discover Shinjuku's Most Attractive Qualities

In this series of articles, we describe cultural assets and traditional events that reveal the history of Shinjuku. This is the second article of the series, and features intangible folk cultural assets. Why not discover Shinjuku's most attractive qualities by learning about hidden cultural assets, famous places and traditional events?

The 100 Riflemen Team Procession

Registered in February 2002 as an intangible folk cultural asset of Shinjuku, the 100 Riflemen Team Procession is said to be a re-creation of the ritual procession of the 100 Riflemen Team dedicated to Kaichu Inari-jinja Shrine during the Edo Period (1603–1867).

This ritual procession occurs once every two years. A gun squad dressed in traditional Japanese armor, sergeants on horseback, soldiers with banners, trumpet shell and lanterns makes its way through the Hyakunincho area. The mock firing of harquebuses is conducted during the parade, and demonstrates various ways of shooting, such as while standing, from the hip and while kneeling.

Inquiries: Cultural Resources Section, Culture and Tourism Division (Shinjuku City Office Main Bldg. B1F), Tel: 03-5273-4126 (in Japanese)

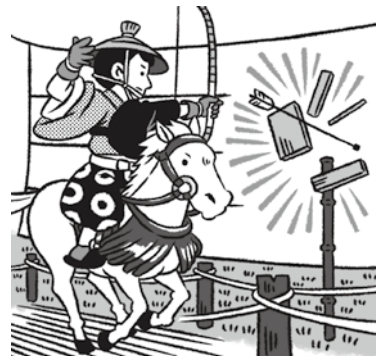
The 100 Riflemen Team Procession Schedule

Fureai Festa 2016

Date: October 16 (Sun.), 2016

Kaichu Inari-jinja Shrine Grand Autumn Festival

Date: September 2017 (subject to change)



Takadanobaba Yabusame

Yabusame is a type of traditional mounted archery in which an archer shoots at three wooden targets while riding on horseback at full speed. It was reportedly popular among the samurai from the end of the Heian Period (794–1185) through the Kamakura Period (1185–1333).

Takadanobaba *yabusame* began when the eighth shogun, Tokugawa Yoshimune, conducted the event as a prayer for his heir to recover from smallpox. It was performed as a traditional ceremony of the shogun's family to drive out evil spirits and when an heir was born.

Takadanobaba Yabusame, Open to the Public

Date: October 10 (Mon., a national holiday), 2016

Location: Toyama Park (Hakone-yama Area)

Fee: Free of charge (standing observation)

Sponsor: Takadanobaba Yabusame Preservation Association

Inquiries: Shinjuku Historical Museum, the Shinjuku Foundation for Creation of Future

Tel: 03-3359-2131 (in Japanese)

The 100 Riflemen Team and Azaleas

During the Edo Period (1603–1867), the 100 Riflemen Team began cultivating the azaleas that grew in the Okubo-Hyakunin-cho area. The Okubo area became widely known for its azaleas. Although the azaleas have disappeared due to the spread of housing developments, there is a movement to recapture the original atmosphere. Azaleas are also the city flower of Shinjuku.



Beyond Language and Cultural Barriers

German Youths on Exchange Program Visit Japan!



Staying in the countryside

From March 22 through April 1, a youth group of twelve people from the Mitte District—Shinjuku City's friendship city in Berlin—came to Japan. They experienced life in the countryside of Yatsugatake and also stayed with families in Shinjuku City. In addition, they learned about disaster prevention at Disaster Prevention Hall and experienced various aspects of Japanese culture, such as wearing kimono and participating in a tea ceremony.

Members of the youth group from Shinjuku that visited Mitte last year accompanied the group during their visit. In spite of various language and cultural differences, the young people were able to understand each other and deepen friendly ties. We hope that young people like these serve as a bridge of friendly exchange between our two cities.



Wearing kimono and experiencing a tea ceremony

Where is Mitte?

Mitte is located in the heart of Berlin, the capital of Germany. The city shares several characteristics with Shinjuku City, such as having many international residents and a lot of natural greenery. Mitte and Shinjuku City signed their friendship agreement in 1994.